閩/新知/☆★★★

做牛理

論真,生理人若干焦對頂手盤便品轉來,照本疊寡,就隨賣出去,這內底的 所費總法法咧,揣有一割的利純通袋入來褲橐仔燒燒,就真正土地公有保庇,規 暝暢甲目屎膏強欲津(tin)落來。

抑若當銷、時行的大色貨,價數攏嘛削甲貼底貼底,刣甲流血流滴才有生理 通做;有時陣閣著兼開發票予人客報銷就慘矣,趁有空五(khòng-ngóo)的利頭, 就會覕佇壁角偷笑;毋過,若共稅金、配達的運費扣掉,窮有空一就算袂穩矣, 正經是欲哭無目屎,講都無人欲信;總是,末趁的貨仔,若齊用現金咧買賣,猶 有足濟人搶欲做,反顛倒若無趁甲半仙,食飽換枵的生理,無人肯做。

加工過,才閣賣予下手的貨仔,決定愛掠較好趁,料錢、人工、稅金、運費 扣掉莫算,若趁無加二、三來食燒、食冷,實在袂和盤;加工的頭尾愈長、愈濟 改,就愈好趁,小可換樣、改裝,外形變較媠款,親像查某人穿衫、妝娗(tsng-thānn) 按呢,顛倒會當共人客諞(pián)較濟錢轉來。

貨仔若賣予彼款較大間,有倩(tshiànn)會計、出納的工廠、公司,交關攏用 賒的,月底共欠數攏倚來,做一改清算,過月開出來的是一張三個月後兌現 (tuī-hiān)的期票,頭尾總址,四月日才看著銀票仔,命若較短的,凡勢領無、食 無,才是冤枉!

啊若衰到地矣,種匏仔生菜瓜予伊倒去,四月日的貨款即時變有數,錢額若 細,是猶無 tsùn-būn 著,碰(pōng)著大注的,這聲,店若無倒,才是奇!

作者: 藍春瑞

☆詞彙學習☆

【一割】tsit-kuah:一成、百分之十

【編】pián:掠奪;詐騙

【空五】khòng-ngóo:百分之五

【末趁】buat-thàn:微利、利潤低

【有數】phànn-siàu:呆帳

【無 tsùn-būn】:無動於衷、無關痛

【袂和盤】bē-hô-puânn: 買賣不划算

癢。或可寫為「顫悶」

【妝娗】tsng-thānn:打扮、化妝

【大注】tuā-tù:大筆金錢出入

☆文法學習☆

【......到地】:「形容詞+到地」是「某種情緒到了極點」,本文「衰到地矣」是 「倒楣到了極點的時候」之意,強調一個「衰」字而已;唸法為 sue--kàu-tè--ah, 亦即「衰」字唸本調,其餘「到地矣」這三字均唸輕聲,例如「氣到地矣」、「愛 到地矣」都是這種用法。

《臺灣閩南語常用詞辭典》 http://twblq.dict.edu.tw